



KELLY

STRAIGHTENING BRUSH

MANUAL

EBP006



STRAIGHTENING BRUSH

Thank you for choosing our product.

Before using the product, please read below information and manual instruction carefully and keep it for future reference.

IMPORTANT SAFETY INFORMATION AND PROPER USE OF THE DEVICE:

1. During warranty period is recommended to keep the original packaging and proof of purchase, which is also a guarantee card in case of complaints. During transport, the device must be placed in its original packaging.
2. Before first use, remove the packing and remove everything from inside.
3. Do not reach for the device if it fell into the water, immediately disconnect it from the power supply.
4. Never use the appliance near a bathtub, shower or swimming pool.
5. Do not store the device in a place where it can come into contact with water.
6. The device must be disconnected from the power supply immediately after use.
7. When cleaning the unit must be disconnected from power supply.
8. The device cannot be left unattended during operating.
9. Children and persons with reduced physical or mental efficiency can use the device under the control of the people that will guarantee their safety.
10. The device and its wire must be kept out of the reach of children under 8 years of age. The device is not a toy.
11. Do not use the device for purposes other than those for which it is intended.
12. Before connecting the plug into an electrical socket, make sure that the voltage shown on the rating plate corresponds to the mains voltage in socket. If the voltages do not match, do not connect the device.
13. Never use accessories that have not been supplied with the device and are not recommended by the manufacturer.
14. Unplug the device by holding the plug, do not pull on the electric wire.
15. Do not use the device if the power cord or plug is damaged, exchange or repair should be entrusted to a specialized service. Individual interventions in the device during the warranty period will cause loss of this warranty.
16. Do not store or place the device, its accessories and cord near hot surfaces.
17. Do not spray aerosols in the vicinity of the device.
18. This appliance is intended for household use only, do not use it in an industrial environment or outside.
19. Keep in a dry, cool place (0-40°C), avoid exposure to sunlight.
20. Do not place the working device on metal surfaces and window sills.
21. Do not touch the working device with wet hands.
22. Do not use the device on open wounds, cuts, sunburns or blisters.
23. The manufacturer takes no responsibility for damages caused by incorrect use of the product and its accessories.
24. After use, leave the device to cool down.
25. Do not use the appliance on wet hair, wigs and hair of animals.
26. The device heats to a high temperature. Extreme care is needed during the operation.

DEVICE DESCRIPTION

This device is suitable for straightening dry hair. It is equipped as below:

1. Main unit
2. Rubber tips
3. Ceramic coating
4. ON/OFF switch
5. Temperature switch "-"
6. Temperature switch "+"
7. LED indicator
8. Rotating power cord

INSTRUCTION MANUAL

Before first use:

1. Remove the packing and remove everything from inside.
2. Plug the device into main supply.
3. Turn on the device by pressing and holding the switch (4) for 2 seconds.
4. The LED display (7) will light up and show the temperature. After switching on, within about 2 minutes, the device will automatically heats up to a temperature of 180°C.
5. Set the appropriate temperature adapted to the thickness and quality of straightened hair 80°C - 230°C:

* thin and delicate hair: 170°C - 200°C

* standard hair: 190°C - 210°C

* thick and strong hair: 210°C - 230°C

6. Setting the temperature: the brush automatically heats up to 180°C. In order to decrease the temperature you should press the temperature switch "-" (5) until the display shows the required value (the temperature goes down every 5°C). Circa 12 minutes is required to change the temperature from 180°C to 80°C.

7. In order to increase the temperature you should press the temperature switch "+" (6) until the display shows the required value (the temperature goes up every 5 °C). Circa 2.5 minutes is required to change the temperature from 180°C to 230°C.

If you press the switch "-" (5) and the switch "+" (6) simultaneously, the temperature changes from °C to °F and back.

Straighten the hair as described below

1. Do not use on greasy, dirty, sweat hair. Before use they should be washed, dried and combed.
2. Use only on healthy hair.
3. Start the hair straightening from dividing the hair into equal strands about 5cm wide and 5mm thick.
4. Start from the back of the head and from the lower strands.
5. Comb your hair from top to bottom.
6. Be careful do not touch the hot tips with hands or scalp.
7. Repeat step all over the head until you achieve the desired effect.
8. The speed of moving the straightening brush should be fitted to the character and quality of the hair. Thin hair needs shorter time of straightening than the thick hair.
9. Allow the hair to cool, then comb them.
10. Turn off the device by pressing and holding the switch (4) for 2 seconds; the LED indicator will goes off, then plug off from the power socket.
11. Allow to cool.
12. After each use, clean the device according to the instructions included in chapter "Cleaning and maintenance".

CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning the device, turn it off and disconnect it from the electrical power socket.

The brush should be thoroughly cleaned off any hair.

1. To clean the outside parts of the device use soft damp cloth with soap.
2. Do not use solvents, strong detergents and sharp objects, as they may damage the housing of the device.
3. Do not pour water or any other liquid on the device. Never immerse in water or any other liquid the lower part of the device connected to the power cord. Do not pour water or any other liquid into the device.

Technical data:

Voltage: 230V

Frequency: 50Hz

Power consumption: max. 65W

Temperature: max. 230°C

Power wire length: about 180cm

SZCZOTKA PROSTUJĄCA DO WŁOSÓW

DZIĘKUJEMY ZA ZAKUP NASZEGO PRODUKTU.

Przed zastosowaniem urządzenia, prosimy uważnie przeczytać ulotkę i zachować ją na przyszłość.

WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I PRAWIDŁOWEJ OBSŁUGI URZĄDZENIA:

1. Przez okres gwarancji zaleca się zachować oryginalne opakowanie oraz dokument zakupu, który jest również kartą gwarancyjną w przypadku reklamacji. Podczas transportu urządzenie należy umieścić w oryginalnym opakowaniu.
2. Przed pierwszym użyciem należy zdjąć opakowanie i wyjąć wszystko ze środka.
3. Nie sięgać po urządzenie jeżeli wpadło do wody, natychmiast odłączyć je od zasilania.
4. Nigdy nie należy używać urządzenia w pobliżu wanny, prysznica czy basenu.
5. Nie przechowywać urządzenia w miejscu gdzie może mieć kontakt z wodą.
6. Urządzenie zawsze musi być wyłączone z zasilania zaraz po użyciu.
7. Podczas czyszczenia urządzenie musi być wyłączone z zasilania.
8. Urządzenie nie może być pozostawione bez uwagi podczas działania.
9. Sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, a także te które nie posiadają doświadczenia i nie są zaznajomione ze sprzętem, jeśli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiene. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu bez nadzoru.
10. Urządzenie i jego kabel przechowuj poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia. Urządzenie nie jest zabawką.
11. Nie używać urządzenia do innych celów niż te, do których jest przeznaczone.
12. Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego należy się upewnić, że napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu sieciowemu w kontakcie. Jeśli napięcia nie są zgodne, urządzenia nie wolno podłączać.
13. Nigdy nie używać akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem i nie są rekomendowane przez producenta.
14. Urządzenie należy wyłączać z kontaktu poprzez pociągnięcie za wtyczkę. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający.
15. Nie używać urządzenia jeśli uszkodzony jest przewód zasilający lub wtyczka sieciowa, ich wymianę lub naprawę należy powierzyć wyspecjalizowanemu serwisowi. Samodzielne ingerencje w urządzenie podczas trwania gwarancji powodują jej utratę.
16. Nie należy przechowywać ani kłaść urządzenia, jego akcesoriów i przewodu zasilającego w pobliżu rozgrzanych powierzchni.
17. W pobliżu urządzenia nie wolno rozpylać aerozoli.
18. Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego, nie wolno używać go w warunkach przemysłowych czy na zewnątrz.
19. Przechowywać urządzenie w suchym, chłodnym miejscu (0-40°C), unikać wystawiania na działanie promieni słonecznych.
20. Nie stawiać pracującego urządzenia na metalowych powierzchniach oraz parapetach okien.
21. Nie dotykać działającego urządzenia mokrymi rękoma.
22. Urządzenia nie używać w pobliżu otwartych ran, ran ciętych, oparzeń słonecznych lub pęcherzy.
23. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane niewłaściwym użyciem produktu lub jego akcesoriów.
24. Przed schowaniem, urządzenie należy zostawić do ostygnięcia.
25. Nie używać urządzenia na mokrych włosach, perukach i sierści zwierząt.
26. Urządzenie podgrzewa się do wysokiej temperatury. Podczas używania należy zachować szczególną ostrożność.

OPIS URZĄDZENIA

Urządzenie jest przeznaczone do prostowania suchych włosów. Wyposażone jest w:

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. Urządzenie główne | 5. Przełącznik temperatury „-” |
| 2. Gumowane końcówki | 6. Przełącznik temperatury „+” |
| 3. Ceramiczna powierzchnia | 7. Wskaźnik LED |
| 4. Włącznik ON/OFF | 8. Obrotowy przewód zasilający |

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed rozpoczęciem użycia:

1. Wyjąć urządzenie i jego wyposażenie z opakowania.
2. Podłączyć urządzenie do gniazda zasilającego.
3. Włączyć urządzenie poprzez wciśnięcie i przytrzymanie przez 2 sekundy włącznika (4).
4. Wyświetlacz LED (7) zaświeci się i zacznie wskazywać temperaturę. Urządzenie po włączeniu automatycznie nagrzeje się do temperatury 180°C w ciągu około 2 minut.
5. Ustawić odpowiednią temperaturę dopasowaną do grubości i jakości prostowanych włosów 80°C - 230°C.

* włosy cienkie i delikatne: 170°C - 200°C

* włosy normalne: 190°C - 210°C

* włosy grube i mocne: 210°C - 230°C

6. Ustawianie temperatury: szczotka automatycznie nagrzewa się do temperatury 180°C, aby obniżyć temperaturę należy przyciskać przełącznik temperatury „-”, (5) aż na wyświetlaczu pokaże się wymagana wartość (temperatura zmniejsza się co 5°C). Czas jaki potrzebny jest do zmiany temperatury ze 180°C do 80°C to około 12 minut.
 7. Aby zwiększyć temperaturę należy przyciskać przełącznik temperatury „+”, (6) aż na wyświetlaczu pokaże się wymagana wartość (temperatura zwiększa się co 5°C). Czas jaki potrzebny jest do zmiany temperatury ze 180°C do 230°C to około 2,5 minuty.
- Jednoczesne wciśnięcie „-” (5) i „+” (6) zamienia temperaturę z °C na °F i odwrotnie. Prostować włosy zgodnie z poniższymi wskazówkami.

1. Nie stosować do tłustych, sklejonnych, spoconych czy polakierowanych włosów. Włosy należy umyć, wysuszyć i rozczesać.
2. Stosować tylko do zdrowych włosów.
3. Podzielić włosy na równe pasma około 5cm i grubości około 5mm.
4. Prostowanie zacząć od tyłu głowy i od dolnych pasm.
5. Przeczesać włosy od góry do dołu.
6. Zachować ostrożność aby nie dotknąć gorącymi końcówkami rąk czy skóry głowy.
7. Powtórzyć czynność na całej głowie do momentu osiągnięcia pożądanego efektu.
8. Prędkość ruchu szczotki prostującej po włosach powinna być dopasowana do ich charakteru i jakości. Cienkie włosy potrzebują krótszego czasu prostowania niż grube.
9. Odczekać do ostygnięcia włosów następnie rozczesać.
10. Wyłączyć urządzenie przyciskając i przytrzymując przez 2 sekundy włącznik (4), następnie wyłączyć z gniazda zasilającego.
11. Pozostawić do całkowitego wystygnięcia.
12. Po każdym użyciu należy wyczyścić urządzenie zgodnie z instrukcjami podanymi w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie od zasilania.

Szczotkę należy starannie wyczyścić z włosów.

1. Do czyszczenia zewnętrznych części urządzenia stosować miękką ściereczkę zwilżoną wodą z mydłem.
2. Nie należy używać rozpuszczalników, silnych detergentów oraz ostrych przedmiotów, gdyż mogą one uszkodzić obudowę urządzenia.
3. Urządzenia nie wolno polewać wodą ani żadną inną cieczą. Dolnej części urządzenia, do której podłączony jest przewód sieciowy, nigdy nie wolno zanurzać w wodzie ani innej cieczy. Do urządzenia nie należy nalewać wody ani żadnej innej cieczy.

Dane techniczne:

Napięcie: 230V

Częstotliwość: 50Hz

Moc: 65W

Temperatura: max. 230°C

Długość przewodu zasilającego: około 180cm

KARTÁČ NA ŽEHLENÍ VLASŮ

Děkujeme Vám, že jste si zvolili naši přístroj.

Před použitím přístroje si tento návod pečlivě přečtěte a uschovejte ho pro budoucí potřebu.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INFORMACE O SPRÁVNÉM POUŽITÍ VÝROBKU:

1. Během záruční doby se doporučuje uchovat si původní obal a doklad o nákupu, který je také záručním listem pro případ reklamace. Během dopravy je třeba zařízení umístit v původním obalu.
2. Před prvním použitím je třeba sundat obal a vyjmout z něj celý obsah.
3. Pokud přístroj spadl do vody, nesahejte pro něj. Okamžitě jej odpojte od elektrické sítě.
4. Nikdy nepoužívejte přístroj v blízkosti vany, sprchový kout nebo bazénu.
5. Neuchovávejte přístroj v místech, kde může přijít do styku s vodou.
6. Musí být přístroj vždy odpojen ze síťové zásuvky ihned po použití.
7. Při čištění přístroje je nutné, aby byl odpojen od elektrické sítě.
8. Při použití nenechte přístroj bez dozoru.
9. Děti a osoby s omezenými fyzickými nebo mentálními schopnostmi smí použít soupravu výhradně pod dohledem osob, které zaručí jejich bezpečnost.
10. Zařízení a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let. Zařízení není hračka.
11. Používejte pouze pro účely popsané v tomto návodu.
12. Před připojením do elektrické zásuvky se ujistěte, zda napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí sítě ve Vašem domě. Pokud se napětí neshodují, přístroj nepřipojujte.
13. Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není dodáváno s tímto výrobkem a není doporučené výrobcem.
14. Přístroj je třeba odpojovat ze zásuvky tahem za zástrčku. Nikdy netahejte za přírodní šňůru.
15. Přístroj nepoužívejte, pokud jsou napájecí kabel nebo zástrčka poškozené. Výměnu nebo opravu svěřte specializovanému servisu. Nezávislé zásahy do přístroje během záruční doby vedou ke ztrátě záruky.
16. Přístroj, příslušenství ani napájecí kabel neumísťujte, ani neuchovávejte v blízkosti horkých povrchů.
17. Blízkosti přístroje nepoužívejte aerosolové přípravky.
18. Výrobek je určen pro použití v domácnostech. Nepoužívejte jej v průmyslovém prostředí nebo venku.
19. Výrobek skladujte na suchém a chladném místě s teplotou v rozsahu 0–40°C. Nevystavujte výrobek přímému slunci.
20. Nenechávejte zařízení, které je v provozu, na kovových plochách a na okenních parapetech.
21. Nedotýkejte zařízení mokřima rukama.
22. Nepoužívejte zařízení poblíž otevřených ran, řezných ran, slunečních popálenin nebo puchýřů.
23. Výrobce nezodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním výrobku nebo jeho příslušenství.
24. Před schováním je třeba zařízení ponechat, aby vychladlo.
25. Nepoužívejte zařízení na mokré vlasy, paruky a zvířecí srst.
26. Zařízení se zahřívá na vysokou teplotu. Během používání je třeba zachovat zvýšenou opatrnost.

POPIS ZAŘÍZENÍ

Zařízení je určené k narovnávání suchých vlasů. Je vybaveno:

1. Hlavní zahřívání
2. Pogumované koncovky
3. Keramický povrch
4. Vypínač ON/OFF
5. Přepínač teploty „-“,
6. Přepínač teploty „+“,
7. Kontrolka LED
8. Otáčecí vodič napájení

NÁVOD NA OBSLUHU

Před zahájením používání:

1. Vyměte zařízení a jeho příslušenství z obalu.
2. Zapojte zařízení do elektrické zásuvky.
3. Zapnout zařízení stlačením a přidržení vypínače (4) po dobu 2 sekund.
4. Displej LED (7) se rozsvítí a začne ukazovat teplotu. Zařízení po zapnutí se automaticky zahřeje na teplotu 180°C během cca 2 minut.
5. Nastavte příslušnou teplotu přizpůsobenou tloušťce a kvalitě rovnaných vlasů 80°C – 230°C:
 - * tenké a jemné vlasy: 170°C - 200°C
 - * normální vlasy: 190°C - 210°C
 - * silné a pevné vlasy: 210°C - 230°C
6. Natavování teploty: kartáč se automaticky zahřívá na teplotu 180°C, abyste snížili teplotu, musíte stlačit přepínač teploty „-“ (5) až se na displeji ukáže požadovaná hodnota (teplota se snižuje cca 5°C). Doba potřebná pro změnu teploty z 180°C na 80°C je cca 12 minut.
7. Pro zvýšení teploty je třeba stlačit přepínač teploty „+“ (6), až se na displeji ukáže požadovaná hodnota (teplota se zvyšuje cca 5°C). Doba, kterou je třeba ke změně teploty ze 180°C na 230°C, je 2,5 minuty.

Rovnejte vlasy podle následujících pokynů.

1. Nepoužívejte na silné, spleené, spocené nebo lakované vlasy. Vlasy je třeba umýt, vysušit a rozčesat.
2. Používejte pouze na zdravé vlasy.
3. Rozdělte vlasy do rovných pramenů širokých cca 5cm a silných 5mm.
4. Žehlení vlasů začněte vzadu hlavy na spodních vlasech.
5. Přecházejte vlasy seshora dolů.
6. Buďte opatrní, abyste se nedotýkali horkými koncovkami rukou nebo kůže hlavy.
7. Opakujte činnost po celé hlavě až do chvíle získání požadovaného efektu.
8. Rychlost pohybu žehličky kartáče po vlasech by měl být přizpůsobený jejich povaze a kvalitě.
9. Počkejte, až vlasy vychladnou, a následně je rozčešte.
10. Zapněte zařízení stlačením a přidržení po dobu 2 sekund vypínače (4), kontrolka LED zhasne, následně jej odpojte od elektrické zásuvky.
11. Ponechte žehličku úplně vychladnout.
12. Po každém použití je třeba zařízení vyčistit podle pokynů uvedených v kapitole „Čištění a údržba“.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním vypněte zařízení od napájení.

Kartáč je třeba pečlivě vyčistit z vlasů.

1. K čištění vnějších částí zařízení použijte měkký hadřík navlhčený vodou s mýdlem.
 2. Nepoužívejte k čištění rozpouštědla, silné saponáty ani ostré předměty, abyste jimi nepoškodili povrch zařízení.
 3. Podstavec s motorem se nesmí ponořovat do vody ani žádné jiné tekutiny.
- Přejeme Vám mnoho spokojenosti při používání našeho výrobku a zveme Vás k opětovnému využití naší obchodní nabídky.

SPECIFIKACE

Spotřeba energie: 65W

Napětí: 230V

Frekvence: 50Hz

Teplota: max. 230°C

Délka kabelu: 180cm

HAAR-GLÄTTBÜRSTE

Vielen Dank, dass Sie unseren Produkt gewählt haben.

Vor dem Gebrauch des Geräts die Bedienungsanleitung aufmerksam lesen und für eine spätere Verwendung aufbewahren.

WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR SICHERHEIT UND RICHTIGEN BEDienung DES GERÄTES:

1. Es wird empfohlen, in der Garantiezeit die **originelle** Verpackung und den Kaufnachweis aufzubewahren, der zugleich die Garantiekarte für den Fall einer Reklamation ist.
Für den Transport ist das Gerät in die **originelle** Verpackung zu verpacken.
2. Vor Erstinbetriebnahme **alles** aus der Verpackung **holen**.
3. Wenn Ihnen das Gerät ins Wasser **fällt**, greifen Sie ihm nicht nach und **schalten** Sie es sofort aus.
4. Das Gerät nicht verwenden, in der Nähe einer Badewanne, Dusche oder Schwimmbad.
5. Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen.
6. Gerät muss sofort nach dem Gebrauch aus dem Stromnetz ausgeschaltet werden.
7. Vor Beginn der Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker von der Steckdose getrennt sein.
8. Wenn das Gerät in Betrieb ist, nicht ohne Beaufsichtigung lassen.
9. Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
10. Das Gerät und das dazugehörige Kabel außer Reichweite von Kindern unter dem 8. Lebensjahr aufbewahren. Das Gerät ist kein Spielzeug.
11. Das Gerät nicht für andere Zwecke als seine Bestimmung verwenden.
12. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn die Spannungen nicht übereinstimmen, darf das Gerät nicht eingeschaltet werden.
13. Es wird empfohlen, ausschließlich Original Ersatz- und Zubehörteile zu verwenden.
14. Wollen Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen, **sollten** Sie immer am Stecker ziehen, nie am Netzkabel.
15. Das Gerät nicht verwenden, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Ihr Wechsel oder ihre Reparatur betrauen Sie der autorisierten Kundendienststelle. Die **selbständigen** Eingriffe in das Gerät während der Garantiezeit verursachen ihren Verlust.
16. Bewahren und legen Sie das Gerät, das Zubehör und das Netzkabel nicht in der Nähe von heißen Oberflächen.
17. Keine Aerosole in der Nähe des Geräts sprühen.
18. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Man darf es bei Industriebedingungen oder draußen nicht benutze.
19. Bewahren Sie das Gerät im trockenen und kühlen Ort (0-40°C) auf, Sonnenstrahlung vermeiden.
20. Das Gerät darf bei Betrieb auf keinen **Metallflächen** oder Fensterbänken stehen.
21. Das Gerät nicht mit nassen Händen berühren.
22. Das Gerät darf an offenen Wunden, Schnittwunden, Sonnenbrand bzw. Blasen eingesetzt werden.
23. Der Hersteller haftet für Schäden nicht, die durch die unsachgemäße Nutzung des Geräts oder seines Zubehörs entstehen.
24. Vor dem Verpacken das Gerät **abkühlen lassen**.
25. Das Gerät nicht für nasse Haare, Perücken und **Fell** nicht verwenden.
26. Das Gerät erreicht hohe Temperaturen. Bei der Anwendung mit besonderer Vorsicht umgehen.

BESCHREIBUNG

Das Gerät ist für das Glätten der trockenen Haare bestimmt. Es hat folgende Bestandteile:

1. Hauptgerät
2. Gummieindungen
3. Keramikbeschichtung
4. Schalter ON/OFF
5. Temperaturschalter „-“,
6. Temperaturschalter „+“,
7. LED Anzeiger
8. Drehende Versorgungsleitung

BENUTZERHANDBUCH

Vor der Anwendung:

1. Das Gerät und seine Ausstattung aus der Verpackung herausholen.
2. Das Gerät an die Steckdose anschließen.
3. Schließen Sie das Gerät durch Drücken und Festhalten 2 Sekunden den Schalter (4) an.
4. LED Anzeiger (7) wird aufleuchten und er zeigt die Temperatur. Das Gerät heizt automatisch nach dem Einschalten bis zum Temperatur 180 °C innerhalb von 2 Minuten auf.
5. Stellen Sie die entsprechende Temperatur je nach Haar-Dicke und Qualität 80 - 230 °C:
 - * Dunnes, feines Haar: 170°C - 200°C
 - * Normales Haar: 190°C- 210°C
 - * Kräftiges, dickes Haar: 210°C - 230°C
6. Temperatureinstellung: Die Bürste erwärmt sich automatisch bis zur Temperatur 180°C, um die Temperatur zu senken, **soll** man den Temperaturschalter „-“ (5) drücken, **solange** bis auf dem LED Anzeiger der gewünschte Wert erscheint (die Temperatur sinkt um 5°C). Die Zeit, die man zur Änderung der Temperatur von 180°C auf 80°C braucht, beträgt 12 Minuten.
7. Um die Temperatur zu erhöhen, **soll** man den Temperaturschalter „+“ (6) drücken, **solange** bis auf dem LED Anzeiger der gewünschte Wert erscheint (die Temperatur steigt um 5°C). Die zur Änderung der Temperatur von 180°C auf 230°C gebrauchte Zeit beträgt ungefähr 2,5 Minuten. Gleichzeitige Drücken „-“ (5) i „+“ (6) ändert die Temperatur aus °C auf °F.
- Haare glätten drehen nach folgenden Hinweisen.
1. Nicht für fette, verklebte, verschwitzte bzw. mit Haarlack besprühte Haare anwenden. Die Haare **soll** man waschen, trocknen und auskämmen.
2. Nur für gesunde Haare anwenden.
3. Haare in gleiche etwa 5 cm und 5 mm dicke Strähne aufteilen.
4. Das Glätten am Hinterkopf und mit unteren Strähnen beginnen.
5. Kämmen Sie die Haare von oben nach unten durch.
6. Achten Sie darauf, dass die warme Endungen nicht mit den Händen oder Haut in Kontakt kommen.
7. Dasselbe am ganzen Kopf wiederholen, bis der erwünschte Effekt erzielt ist.
8. Die Geschwindigkeit der Bewegung der Glättbürste auf den Haaren **soll** zu ihrem Charakter und Qualität angepasst werden.
9. Haare abkühlen lassen, danach sie auskämmen.
10. Schalten Sie das Gerät durch Drücken und Festhalten 2 Sekunden den Schalter (4) aus, wenn der LED Anzeiger erlöscht dann den Stecker abziehen.
11. Ganz abkühlen lassen.
12. Nach jeder Nutzung ist das Gerät entsprechend den Anweisungen zu reinigen, welche dem Kapitel "Reinigung und Wartung zu entnehmen sind.

REINIGUNG UND WARTUNG

Vor Beginn der Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker von der Steckdose getrennt sein.

Die Bürste **soll** man sorgfältig aus den Haaren reinigen.

1. Zur Reinigung der äußeren Teile des Geräts ein weiches Tuch nutzen, das mit Seifenwasser befeuchtet ist.
2. Es dürfen keine Lösungsmittel, keine aggressiven Reinigungsmittel und keine scharfen Gegenstände benutzt werden, da sie das Gehäuse beschädigen könnten.
3. Das Gerät darf mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit nicht beschüttet werden. Das untere Teil des Gerätes, an das das Stromkabel angeschlossen ist, darf nicht ins Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht werden. In das Gerät darf kein Wasser und keine andere Flüssigkeit eindringen.

TECHNISCHE DATEN

Energieverbrauch: 65W

Spannung: 230V

Häufigkeit: 50Hz

Temperatur: max. 230°C

Kabellänge: 180cm

ЩЕТКА ДЛЯ ВЫПРЯМЛЕНИЯ ВОЛОС

Благодарим за покупку нашего товара.

Перед использованием устройства, просим внимательно прочитать листок и сохранить его на будущее.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ, ОТНОСЯЩАЯСЯ К БЕЗОПАСНОСТИ И ПРАВИЛЬНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ УСТРОЙСТВА:

1. В период гарантии рекомендуется сохранять оригинальную упаковку, а также документ покупки, который является также гарантийной картой в случае рекламации. При транспортировке устройства следует вложить в оригинальную упаковку.
2. Перед первым использованием следует снять упаковку и вынуть всё находящееся внутри.
3. Не доставать устройство из воды, если оно туда упало, немедленно отключить его от питания.
4. Никогда не следует пользоваться устройства вблизи ванны, душа или бассейна.
5. Не хранить устройство в местах, где оно может контактировать с водой.
6. Устройство всегда должно быть отключено от питания сразу после использования.
7. Во время чистки устройство должно быть отключено от питания.
8. Устройство не может быть оставлено без внимания во время работы.
9. Дети, а также люди с ограниченными физическими возможностями и психически больные могут пользоваться устройством исключительно под контролем лиц, которые обеспечат их безопасность.
10. Устройство и кабель от него хранить в недоступном для детей младше 8 лет месте. Устройство не является игрушкой.
11. Не использовать устройство для иных целей, кроме тех, для которых оно предназначено.
12. Перед подключением к электрической розетке следует убедиться, что напряжение, указанное на бирке устройства, соответствует сетевому напряжению в месте контакта. Если напряжение не соответствует, устройство запрещено подключать.
13. Никогда не использовать аксессуары, которые не входят в комплект устройства и не рекомендованы производителем.
14. Устройство должно быть отключено от розетки, потянув за вилку. Никогда не тяните за шнур.
15. Не использовать устройство, если повреждён питающий провод или сетевая вилка, их замену или ремонт следует доверить специализированному сервису. Самовольное вмешательство в устройство во время гарантийного срока приводит к утрате гарантии.
16. Не следует хранить или класть устройство, его аксессуары и питающий провод вблизи разогретых поверхностей.
17. Вблизи устройства запрещено распылять аэрозоли.
18. Устройство предназначено только для домашнего использования, запрещено.
19. Хранить устройство в сухом, холодном (0-40° C) и защищённом от солнечных лучей месте.
20. Не ставить работающее устройство на металлические поверхности, а также подоконники.
21. Не прикасаться к устройству мокрыми руками.
22. Устройство не использовать вблизи открытых ран, резаных ран, солнечных ожогов и пузырей.
23. Производитель не отвечает за повреждения вызванные неправильным использованием товара или его аксессуаров.
24. Перед тем как устройство убрать, необходимо дать ему остыть.
25. Не использовать устройство на мокрых волосах, париках и шерсти животных.
26. Устройство нагревается до высокой температуры. Во время использования следует быть предельно внимательным.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Устройство предназначено для выпрямления сухих волосов.

В его состав входят:

1. Основной блок
2. Резиновые наконечники
3. Керамическое покрытие
4. Выключатель ON/OFF
5. Переключатель температуры „-“
6. Переключатель температуры „+“

7. LED-индикатор
8. Поворотный кабель питания

ИНСТРУКЦИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ

Перед началом использования:

1. Вынуть устройство и его аксессуары из упаковки.
 2. Подключить устройство к питающей розетке.
 3. Включить устройство путем нажатия и удерживания в течение 2 секунд выключателя (4).
 4. LED-индикатор (7) засветится и начнет отображать температуру. Устройство после включения автоматически нагреется до температуры 180°C в течение около 2 минут.
 5. Установить соответствующую температуру, выбранную в соответствии с толщиной и качеством выпрямляемых волос 80°C - 230°C:
 - * тонкие и деликатные волосы: 170°C - 200°C
 - * нормальные волосы: 190°C - 210°C
 - * толстые и сильные волосы: 210°C - 230°C
 6. Установка температуры: щетка автоматически нагревается до температуры 180°C, для снижения температуры следует нажать переключатель температуры "-" (5), пока на индикаторе не появится требуемое значение (температура уменьшается с шагом 5°C). Время, которое требуется для изменения температуры от 180°C до 80°C составляет около 12 минут.
 7. Для увеличения температуры следует нажать переключатель температуры "+" (6), пока на индикаторе не появится требуемое значение (температура повышается с шагом 5°C). Время, которое требуется для изменения температуры от 180°C до 230°C составляет около 2,5 минут. Одновременное нажатие „-“ (5) и „+“ (6) преобразует температуру с °C в °F.
- Выпрямлять волосы согласно приведённым ниже указаниям.
1. Не использовать для выпрямления жирных, склеенных, спотевших или покрытых лаком волос. Волосы следует вымыть, высушить и расчесать.
 2. Использовать только для здоровых волос.
 3. Разделить волосы на равные локоны шириной около 5 см и толщиной около 5 мм.
 4. Выравнивание начинать с задней части головы и от нижних локонов.
 5. Волосы следует расчесывать сверху вниз.
 6. Следует соблюдать осторожность, чтобы не прикоснуться горячими наконечниками к рукам или коже головы.
 7. Повторять операцию по всей голове пока не будет получен ожидаемый эффект.
 8. Скорость движения щетки для выпрямления по волосам должна подбираться в соответствии с их характером и качеством.
 9. Подождать, пока волосы остынут, а потом их расчесать.
 10. Выключить устройство путем нажатия и удерживания в течение 2 секунд выключателя (4), LED-индикатор (7) погаснет, затем отключить от розетки питания.
 11. Оставить, пока полностью не остынет.
 12. После каждого использования следует очистить устройство в соответствии с инструкциями, указанными в разделе "Чистка и консервация".

ЧИСТКА И КОНСЕРВАЦИЯ

Перед чисткой выключите устройство из сети.

Щетку следует тщательно очистить от волос.

1. Для чистки наружных частей устройства используется увлажнённая водой с мылом мягкая матерчатая салфетка.
2. Не следует использовать растворители, сильные моющие средства, а также острые предметы, так как они могут повредить корпус устройства.
3. Устройство запрещено поливать водой или какой-либо другой жидкостью. Нижнюю часть устройства, к которой подключён сетевой провод, никогда не разрешено погружать в воду или иную жидкость. В устройство не следует наливать воду или какую-либо иную жидкость.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Потребляемая мощность: 65W

Напряжение: 230V

Частота: 50Hz

Температура: макс. 230°C

Длина кабеля: 180см



DECLARATION OF CONFORMITY
DEKLARACJA ZGODNOŚCI

We, the manufacturer/importer (My, producent/importer):

EDC Poterek Sp. Jawna
ul. Poznańska 129/133
05-850 Ożarów Mazowiecki
Poland

Declares that the product (Deklarujemy, że produkt):

Kind of product (rodzaj produktu):	STRAIGHTENING BRUSH
Type designation (nazwa własna):	KELLY
Item No (numer/symbol):	EBP006
Options (opcje):	

Is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the following directives:

Jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami oraz pozostałymi stosownymi przepisami następujących dyrektyw:

EMC DIRECTIVE 2004/108/EC
Year of issue (last 2 digits): 15

The products is compatible with the following norms/standards:

Produkt jest zgodny z poniższymi normami/standardami:

EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-2:2014

Manufacturers/Authorised representative



Product Manager



Producent/ Producător/ Producer/ Výrobce/ Výrobca
Produttore/ Gamintojas/ Produtor/ Producteur/ Gyártó
Produttore/ Produzent/ Παραγωγός/ Производител:
EDC Sp. Jawna, 05-850 Ożarów Mazowiecki
ul. Poznańska 129/133 www.esperanza.pl
MADE IN P.R.C.

WARRANTY

1. This warranty is issued by EDC Poterek Sp. Jawna with address:
ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Phone: 022-7213571 w.10 – called hereinafter Esperanza.
2. This warranty confers upon you specific rights and remedies against EDC Poterek Sp. Jawna. Please read this document carefully, by making a claim under this warranty, you will be deemed to have understood and accept its terms.
3. Esperanza warrants that any Esperanza product together with attached accessories is free from defects in materials and workmanship under conditions of its normal use.
4. If you make a claim under this warranty, Esperanza will, at its option, repair or replace any defective product into new one by using new or use factory-refurbished parts. In case of using factory-refurbished parts they will be equal to new products.
5. Defective product should be returned together with receipt, commercial invoice or any other proof of purchase to the place of purchase. It should include all accessories attached in original packing. Esperanza has right to reject warranty if any accessories will be missed.
6. EDC Poterek Sp. Jawna covers the costs of delivery of the goods complained about to the place indicated in the guarantee.
7. EDC Poterek Sp. Jawna is committed to respond to the complaint within 14 calendar days of its notification in the point of sale. EDC Poterek Sp. Jawna will repair the defective product in the shortest possible time. If will be need to import from abroad of any parts which are necessary to repair this time may be extended.
8. If in the performance of its duties EDC Poterek Sp. Jawna provided the entitled person with a warranty instead of a defective item free from defects or made significant repairs to the item covered by the warranty, the warranty period runs anew from the moment of delivery of the item free from defects or returning the repaired item. If EDC Poterek Sp. Jawna mentioned a part of things, the above provision shall apply accordingly to the part mentioned. In other cases, the warranty period is extended by the time during which, as a result of a defect in the item covered by the warranty, the holder of the warranty could not use it.
9. In case of replacing defective product onto new one, Esperanza has right to replace it with newer model with the same technical parameters if the old one model was replaced by new one during warranty period.
10. If you make claim under this warranty, you are deemed to have agreed that repair and (upon availability) replacement, as applicable, under the warranty services described herein, is your sole and exclusive remedy vis-a-vis Esperanza.
11. The warranty is valid in Poland.

EXCLUSIONS:

This warranty does not extend to:

1. Any product not manufactured by EDC Poterek Sp. Jawna
2. Any product that has been damaged or rendered defective as a result of:
 - use it in other way than normal intended use
 - service or repair by anyone other than Esperanza service
 - improper store, transportation or packing
 - improper installation of product or software
 - mechanical, physical, chemical etc. damages
3. In no event shall EDC Poterek Sp. Jawna be liable for any damages, loss of business, profits, data or loss based on use EDC Poterek Sp. Jawna products with other devices.
4. Products with removed warranty and other labels and products spent or have hard use marks.

All products are covered by EDC Poterek Sp. Jawna 2-year manufacturer's warranty while product is purchased by the consumer (the consumer is a person who buys product for the purpose of not professional or commercial activity). In the case of purchase for the company (for purposes relating to the activities of professional or commercial) warranty is 1 year from date of purchase. EDC Poterek Sp. Jawna products have all the necessary safety certificates required in the EU.



According to Directive 2012/19/EU, disposal of waste electrical and electronic equipment together with household waste is prohibited. Their components need to be recycled or disposed separately. Otherwise, they can cause the release of hazardous and noxious substances which pose a threat to the environment. The law requires each consumer to return unnecessary or waste electrical and electronic equipment to the producers, sales agents or waste treatment facilities. Detailed conditions are governed by national legislation. The above symbol placed on the product, in the user manual or on the packaging refers to this requirement. Thanks to proper segregation and compliance with the provisions relating to waste disposal each user contributes significantly to environmental protection.

GWARANCJA

1. Gwarancji udziela firma EDC Poterek Sp. Jawna z siedzibą: ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Tel. serwis: 022-7213571 w.10 - zwana dalej EDC Poterek Sp. Jawna.
2. Niniejsza gwarancja przyznaje nabywcy prawa i uprawnienia wobec EDC Poterek Sp. Jawna. Gwarancja ta powinna zostać uważnie przeczytana, ponieważ w przypadku roszczeń wobec EDC Poterek Sp. Jawna będzie przyjęte, że użytkownik zapoznał się z warunkami gwarancji i je zaakceptował.
3. EDC Poterek Sp. Jawna zapewnia, że każdy produkt, łącznie z wyposażeniem zawartym w opakowaniu, jest wolny od wad materiałowych oraz wad dotyczących wykonania, pod warunkiem jego normalnego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.
4. W przypadku wystąpienia uszkodzenia w okresie gwarancji, EDC Poterek Sp. Jawna według własnego wyboru naprawi lub wymieni produkt na nowy, używając nowych lub fabrycznie odnowionych części. W przypadku użycia fabrycznie odnowionych części EDC Poterek Sp. Jawna gwarantuje, że będą one posiadały takie same właściwości jak nowe produkty.
5. Uszkodzony produkt powinien zostać zwrócony wraz z paragonem, fakturą lub innym dowodem zakupu do punktu, w którym został kupiony, z pełnym wyposażeniem jakie znajdowało się w opakowaniu. EDC Poterek Sp. Jawna zastrzega sobie prawo do odstąpienia od naprawy w przypadku braku jakiegokolwiek części wyposażenia.
6. EDC Poterek Sp. Jawna pokrywa koszty dostarczenia reklamowanego towaru do miejsca wskazanego w gwarancji.
7. EDC Poterek Sp. Jawna zobowiązuje się ustosunkować do reklamacji w ciągu 14 dni kalendarzowych od jej zgłoszenia w punkcie sprzedaży. EDC Poterek Sp. Jawna zobowiązuje się do naprawy wadliwego produktu w możliwie jak najkrótszym terminie. W przypadku konieczności sprowadzenia z zagranicy części niezbędnych do naprawy termin ten może ulec wydłużeniu.
8. Jeżeli w wykonaniu swoich obowiązków EDC Poterek Sp. Jawna dostarczyła uprawnionemu z gwarancji zamiast rzeczy wadliwej rzecz wolną od wad albo dokonała istotnych napraw rzeczy objętej gwarancją, termin gwarancji biegnie na nowo od chwili dostarczenia rzeczy wolnej od wad lub zwrócenia rzeczy naprawionej. Jeżeli EDC Poterek Sp. Jawna wymienił część rzeczy, przepis powyższy stosuje się odpowiednio do części wymienionej. W innych wypadkach termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady rzeczy objętej gwarancją uprawniony z gwarancji nie mógł z niej korzystać.
9. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, EDC Poterek Sp. Jawna zastrzega sobie prawo wymiany na nowszy model o podobnych cechach użytkowych, jeśli został on wprowadzony do sprzedaży i zastąpił model poprzedni produktu.
10. W przypadku zgłaszania roszczeń uważa się, że nabywca wyraził zgodę, że naprawa i wymiana (w zależności od dostępności produktu), zależnie od tego co określi serwis, jest jedynym i wyłącznym środkiem dochodzenia praw gwarancyjnych wobec EDC Poterek Sp. Jawna.
11. Gwarancja obowiązuje na terenie Polski.

WYŁĄCZENIA:

Gwarancja nie obejmuje:

1. Produktów nie wyprodukowanych przez EDC Poterek Sp. Jawna;
2. Produktów, które zostały uszkodzone lub posiadały wady w wyniku:
 - używania w sposób inny niż z ich normalne przeznaczenie
 - modyfikacji lub ingerencji w wewnętrzną strukturę urządzenia
 - serwisowania w nie autoryzowanych punktach serwisowych, lub w serwisie innym niż serwis EDC Poterek Sp. Jawna
 - niewłaściwego przechowywania, transportu lub pakowania
 - niewłaściwej instalacji produktów lub oprogramowania
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, itp.
3. EDC Poterek Sp. Jawna nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody dotyczące utraty biznesu, danych, czy składowych lub szkód wynikających z używania produktów EDC Poterek Sp. Jawna we współpracy z innymi urządzeniami.
4. Produktów z zerwanymi plombami, nalepkami oraz produktów w wysokim stopniu zużytych.

Wszystkie produkty firmy EDC Poterek Sp. Jawna są objęte 2 letnią gwarancją producenta w przypadku zakupu produktu przez konsumenta (konsument to osoba, która nabywa rzecz ruchomą w celu niezwiązanym z działalnością zawodową lub gospodarczą). W przypadku zakupu produktu na firmę (w celu związanym z działalnością zawodową lub gospodarczą) gwarancja wynosi 1 rok od daty zakupu. Gwarancja na sprzedany towar nie wyklucza, nie ogranicza ani też nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową, szczegółowo uregulowanych w ustawie z 27.07.2002r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu cywilnego (Dz.U. Nr 141, poz.1176 ze zm.).

Produkty Esperanza posiadają wszelkie niezbędne certyfikaty bezpieczeństwa wymagane na terenie EU.

Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/EU, wyrzucanie urządzeń elektrycznych ani elektronicznych razem z odpadami gospodarstwa domowego jest zabronione. Ich części składowe podlegają recyklingowi lub należy je wyrzucać osobno. W przeciwnym wypadku mogą powodować uwalnianie substancji szkodliwych i niebezpiecznych stanowiących zagrożenie dla środowiska. Prawo zobowiązuje każdego konsumenta do nieodpłatnego zwracania zużytych i niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do producentów, pośredników sprzedaży lub do punktów zajmujących się utylizacją tego typu odpadów. Szczegółowe warunki regulują przepisy danego kraju. Powyższy symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji użytkownika lub na opakowaniu nawiązuje do tego właśnie wymogu. Dzięki właściwej segregacji oraz stosowaniu się do przepisów dotyczących utylizacji odpadów, każdy użytkownik przyczynia się w znaczący sposób do ochrony środowiska.



GARANTIE

1. Garantie wird erteilt von der Firma EDC Poterek Sp. Jawna mit Sitz in: ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki / POLEN, Tel. Servis: 022-7213571 Hausruf 10 – nachfolgend Esperanza genannt.
2. Dem Erwerber werden mit der vorliegenden Garantie Rechte und Berechtigungen der Esperanza gegenüber zuerkannt. Diese Garantie ist genau zu lesen, denn bei der Geltendmachung von Garantieansprüchen wird angenommen, dass der Verbraucher sich mit den Garantiebedingungen vertraut gemacht und diese akzeptiert hatte.
3. Esperanza versichert, dass jedes Produkt, inklusive der in der Verpackung enthaltenen Ausstattung, ist frei von Material- und Fabrikationsfehlern, vorausgesetzt es wird normal bestimmungsgemäß verwendet.
4. Tritt eine Beschädigung (Defekt) während der Garantiezeit auf, wird Esperanza nach eigenem Ermessen das gegebene Produkt reparieren oder gegen ein neues umtauschen, unter Anwendung von neuen oder fabrikmäßig erneuten Teile. Im Fall der Anwendung von fabrikmäßig erneuten Teile gewährleistet Esperanza, dass die Eigenschaften dieser Teile den neuen Produkten entsprechen werden.
5. Defektes Produkt sollte mit Empfang, Handelsrechnung oder einem anderen Kaufnachweis an den Ort des Kaufs zusammen zurückgegeben werden. Es sollte alles Zubehör in Originalverpackung befestigt ist. Esperanza hat Recht auf Garantie abzulehnen, wenn nicht alle Zubehör wird uns fehlen.
6. EDC Poterek Sp. Jawna deckt die Kosten für die Lieferung der beanstandeten Ware an den in der Garantie angegebenen Ort.
7. Esperanza ist verpflichtet, auf die Beschwerde innerhalb von 14 Kalendertagen nach der Mitteilung in der Verkaufsstelle zu reagieren. Esperanza wird das mangelhafte Produkt in kürzester Zeit zu reparieren. Wenn müssen aus dem Ausland importieren von Teilen, die notwendig sind, um die Reparatur dieses Mal kann verlängert werden.
8. Wenn EDC Poterek Sp. Jawna bei der Erfüllung seiner Aufgaben gewährte der berechtigten Person eine Garantie anstelle eines mangelfreien Gegenstandes oder führte wesentliche Reparaturen des von der Garantie abgedeckten Gegenstandes durch. Die Garantiefrist beginnt erneut mit dem Zeitpunkt der Lieferung des mangelfreien Gegenstandes oder der Rücksendung des reparierten Gegenstandes. Wenn EDC Poterek Sp. Jawna hat einen Teil der Dinge erwähnt, die vorstehende Bestimmung gilt entsprechend für den genannten Teil. In anderen Fällen verlängert sich die Gewährleistungsfrist um den Zeitraum, in dem der Gewährleistungsinhaber sie aufgrund eines Mangels an dem von der Garantie abgedeckten Gegenstand nicht nutzen konnte.
9. Muss ein Produkt gegen ein neues umgetauscht werden, hat Esperanza das Recht, dem Kunden ein neues Modell von ähnlichen Gebrauchseigenschaften zu geben, wenn es sich im Verkauf befindet und das alte Modell ersetzt hat.
10. Im Fall der Erhebung von Garantieansprüchen wird vorausgesetzt, dass der Erwerber seine Zustimmung geäußert hat, und dass die Reparatur und der Umtausch (je nach Verfügbarkeit des Produkts), je nach Entscheidung der Serviceabteilung, das einzige und das ausschließliche Mittel sind, Garantierechte gegenüber EDC Poterek Sp. Jawna geltend zu machen.
11. Die Garantie gilt in Polen.

GARANTIEAUSSCHLUSS:

Von der Garantie werden folgende Produkte nicht umfasst:

1. Produkte, die nicht von EDC Poterek Sp. Jawna hergestellt wurden
2. Produkte, die beschädigt wurden oder Fehler hatten infolge:
 - der Verwendung auf eine andere Art und Weise als ihre normale Bestimmung
 - der Modifikationen oder Ingerenzen in die innere Struktur des Gerätes
 - der Wartung bei nicht autorisierten Servicestellen oder bei einem anderen Service als der Service der Esperanza
 - der unangemessenen Aufbewahrung, des Transports oder des Packens
 - der falschen Installierung der Produkte oder der Software
 - der mechanischen, physischen, chemischen Beschädigungen, u.ä.
3. Esperanza übernimmt keine Haftung für entstandene Schäden betreffend Geschäftsverlust, Verlust von Daten, Gewinnen oder für solche Schäden, die aus der Anwendung von Esperanza - Produkten in der Zusammenarbeit mit anderen Geräten resultieren.
4. Produkte mit zerstörten / beschädigten Siegeln, Aufklebern und Produkte, die hochgradig abgenutzt sind.

Auf alle EDC Poterek Sp. Jawna – Produkte wird eine Herstellergarantie von 2 Jahren erteilt.

Alle Produkte besitzen notwendige Sicherheitsbescheinigungen.



Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten im Hausmüll untersagt. Die Bauteile unterliegen dem Recycling und sollen getrennt entsorgt werden. Anderenfalls können gefährliche und schädliche Stoffe freigesetzt werden und die Umwelt gefährden. Jeder Verbraucher ist dazu gesetzlich verpflichtet, die nicht mehr gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte an die Hersteller, Verkäufer oder Sammelstellen kostenlos zurück zu geben. Die genauen Bedingungen werden durch die Vorschriften des jeweiligen Landes reguliert. Dieses Symbol auf Produkten oder deren Anleitung weist auf die Entsorgung hin. Dank der richtigen Mülltrennung sowie der Einhaltung von Vorschriften über das Recycling trägt jeder Verbraucher somit zum Umweltschutz bei.

ZÁRUKA

1. Záruku poskytují společnost EDC Poterek Sp. Jawna. se sídlem: ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Polsko, tel. servis: 004822-7213571 linka 10 – dále jen Esperanza.
2. Tato záruka upřesňuje práva a povinnosti kupujícího vůči firmě Esperanza. Přečtěte pečlivě tento záruční list, protože v případě nároků vůči firmě Esperanza bude považováno, že se uživatel seznámil se záručními podmínkami a s nimi souhlasil.
3. Esperanza zaručuje, že každý výrobek, včetně příslušenství zahrnutého v balení, nemá žádné materiálové a výrobní vady, za podmínky jeho běžného používání v souladu s určením.
4. V případě zjištění poškození v záručním období, Esperanza dle vlastního výběru opraví nebo vymění výrobek za nový, s použitím nových nebo výrobcem opravených součástí. V případě použití výrobcem obnovených součástí, Esperanza zaručuje, že budou se vyznačovat stejnými vlastnostmi jak nové výrobky.
5. Vadný výrobek musí být vrácen společně s potvrzením o přijetí, obchodní fakturou nebo jiným dokladem o koupi na místě prodeje. To by mělo zahrnovat veškeré příslušenství připojené v originálním balení. Esperanza má právo odmítnout záruku, pokud bude chybět nějaké příslušenství.
6. EDC Poterek Sp. platba zahrnuje náklady na doručení reklamovaného zboží na místo uvedené v záruce.
7. Esperanza je odhodlána reagovat na reklamaci do 14 kalendářních dnů ode dne jeho oznámení v místě prodeje. Esperanza opraví vadný výrobek v nejkratším možném čase. Pokud bude muset dovážet ze zahraničí, z částí, které jsou nutné k opravě, může být tato lhůta prodloužena.
8. Pokud při plnění svých povinností EDC Poterek Sp. Jawna poskytla oprávněné osobě záruku namísto vadného předmětu bez vad nebo provedla významné opravy na předmětu, na který se záruka vztahuje, záruční doba začíná znovu od okamžiku doručení věci bez vad nebo vrácení opraveného předmětu. Pokud EDC Poterek Sp. Jawna zmínil část věcí, výše uvedené ustanovení se použije odpovídající způsobem pro uvedenou část. V ostatních případech se záruční doba prodlužuje o dobu, během níž ji nemohl držitel záruky v důsledku vady předmětu, na který se záruka vztahuje, použít.
9. V případě nutnosti výměny výrobku za nový, Esperanza si vyhrazuje právo na výměnu za novější model s podobnými vlastnostmi, pokud byla zahájena jeho prodej a nahradil předchozí model.
10. V případě nároku na náhradu, je považováno, že kupující souhlasil s tím, že oprava a výměna (v závislosti na dostupnost výrobku), dle rozhodnutí servisu, je jediným a výhradním prostředkem uplatnění nároku na záruku vůči firmě EDC Poterek Sp. Jawna
11. Záruka platí v Polsku.

VYLOUČENÍ:

Záruka se nevztahuje na:

1. Výrobky, které nebyly vyrobeny firmou EDC Poterek Sp. Jawna
2. Výrobky, které byly poškozeny nebo měly závady následkem:
 - používání v nesouladu s jejich běžným určením
 - úpravy nebo zásahu do vnitřní struktury zařízení
 - oprav v neautorizovaných servisních střediscích nebo v servisu jiném než servis firmy Esperanza
 - nesprávného skladování, dopravy nebo balení
 - nesprávné instalace výrobků nebo softwaru
 - mechanických, fyzických, chemických, apod. poškození
3. Esperanza nenese zodpovědnost za vzniklá poškození, týkající se ztráty obchodu, dat, zisků nebo škod vzniklých používáním výrobků EDC Poterek Sp. Jawna ve spolupráci s jinými zařízeními.
4. Výrobky s porušenými plombami, nálepkami a podstatně opotřebované výrobky. Na všechny výrobky Esperanza se vztahuje dvouletá záruka výrobce a nezbytné bezpečnostní certifikáty.

Na všechny výrobky EDC Poterek Sp. Jawna se vztahuje dvouletá záruka výrobce a všechny jsou vybaveny nezbytnými certifikáty.



V souladu s Nařízením 2012/19/EU je likvidace elektrospotřebičů spolu s komunálním odpadem z domácnosti zakázána. Jejich součásti se recyklují nebo je třeba je likvidovat samostatně. V opačném případě mohou způsobit uvolňování do ovzduší škodlivých a nebezpečných látek do životního prostředí. Právní předpisy zavazují každého spotřebitele k bezplatnému vrácení opotřebovaných a nadbytečných elektrospotřebičů jejich výrobcům, prodejcům nebo na místech zabývajících se likvidací odpadu tohoto druhu. Podrobné podmínky určují předpisy platné v konkrétní zemi. Tento symbol uvedený na výrobku, v návodu na používání nebo na obalu navazuje na tento požadavek. Díky správnému třídění a dodržování předpisů týkajících se likvidace odpadů přispívá každý uživatel tímto významným způsobem k ochraně životního prostředí.

ГАРАНТИЯ

1. Гарантия предоставлена фирмой простое товарищество EDC Poterek Sp. J., юридический адрес: ул. Познаньска 129/133, 05-850 Ожарув Мазовецки, тел. службы сервиса: 022-7213571 добав. 10, называемой далее Esperanza.
2. Настоящая гарантия предоставляет покупателю права и полномочия в отношении Esperanza. Настоящую гарантию следует внимательно прочитать, поскольку в случае предъявления претензий к Esperanza будет считаться, что пользователь ознакомился и принял условия гарантии.
3. Esperanza гарантирует, что во всех изделиях, включая комплектующие, содержащиеся в упаковке, отсутствуют дефекты материала и производственные дефекты при условии их нормальной эксплуатации в соответствии с назначением.
4. В случае появления повреждений в течение гарантийного срока Esperanza по своему усмотрению либо произведёт ремонт изделия, либо заменит его на новое, используя новые или обновлённые в заводских условиях запасные части. В случае использования частей, обновлённых в заводских условиях, Esperanza гарантирует, что их характеристики будут аналогичны новым изделиям.
5. Бракованные изделия должны быть возвращены вместе с получения, коммерческий счёт-фактуру или любой другой документ, подтверждающий покупку к месту покупки. Он должен включать все аксессуары, прикрепленные в оригинальной упаковке. Esperanza имеет право отклонить гарантии, если любые аксессуары будут не хватать.
6. EDC Poterek Sp. *platba zahrnuje náklady na doručení reklamovaného zboží na místo uvedené v záruce.*
7. Esperanza стремится реагировать на жалобы в течение 14 календарных дней с момента его уведомления в точке продажи. Esperanza будет отремонтировать неисправное изделие в кратчайшие сроки. Если будет необходимо импортировать из-за рубежа любых частей, которые необходимы для ремонта на этот раз может быть продлен.
8. Если при исполнении своих обязанностей EDC Poterek Sp. Jawna предоставила уполномоченному лицу гарантию вместо дефектного изделия без дефектов или произвела значительный ремонт изделия, на которое распространяется гарантия, гарантийный период начинается заново с момента поставки изделия без дефектов или возврата отремонтированного изделия. Если EDC Poterek Sp. Jawna упомянул часть вещей, вышеуказанное положение должно применяться соответственно к упомянутой части. В других случаях гарантийный срок продлевается на время, в течение которого в результате дефекта в предмете, на который распространяется гарантия, владелец гарантии не может его использовать.
9. В случае необходимости замены товара на новый, Esperanza оставляет за собой право замены на более новую модель с подобными эксплуатационными параметрами, если она была введена в продажу вместо предшествующей модели товара.
10. В случае заявления претензий считается, что покупатель выразил согласие с тем, что ремонт и замена (в зависимости от наличия товара), в зависимости решения службы сервиса, является единственной и исключительной формой истребования гарантийных прав в отношении EDC Poterek Sp. Jawna
11. Гарантия действует в Польше.

ИСКЛЮЧЕНИЯ:**Гарантия не распространяется на:**

1. Изделия, производителем которых являются не EDC Poterek Sp. Jawna
 2. Изделия, которые были повреждены или имели дефекты в результате:
 - использования не по прямому назначению
 - модификации или вмешательства во внутреннюю конструкцию устройства
 - сервисного обслуживания в неавторизованных сервисных пунктах, либо иной сервисной службе, чем EDC Poterek Sp. Jawna
 - неправильного хранения, перевозки или упаковки
 - неправильной установки предметов или программного обеспечения
 - механических, физических, химических, и т.п. повреждений
 3. Esperanza не несёт ответственности за ущерб в результате упущенного бизнеса и дохода, потерянных данных, или ущерба вследствие использования изделий Esperanza в работе с другими устройствами.
 4. Изделия с сорванными пломбами, наклейками, а также сильно изношенные изделия.
- На все товары EDC Poterek Sp. Jawna распространяется 2-летняя гарантия производителя, и имеются все необходимые сертификаты безопасности.



В соответствии с Директивой 2012/19/EU, выбрасывать электрическое и электронное оборудование вместе с бытовыми отходами запрещено. Их составные части подлежат повторной переработке, либо их следует выбрасывать отдельно. В противном случае могут привести к выделению вредных и опасных веществ, угрожающих окружающей среде. Закон обязывает каждого потребителя немедленно возвращать использованное и ненужное электрическое и электронное оборудование производителю, торговым посредникам или в пункты, занимающиеся утилизацией данного типа отходов. Подробные условия регулируются законодательством данной страны. Верхний символ размещенный на изделии, в инструкции пользователя или на упаковке обязывает соблюдать именно это требование. Благодаря правильной сортировке, а также соблюдению предписаний, относящихся к утилизации отходов, каждый потребитель в значительной мере приобщается к охране окружающей среды.

GARANZIA

1. La garanzia viene concessa dalla Esperanza s.p.a. Poterek con sede: via Poznańska 129/133, 05-850 Warszawa, Tel. assistenza tecnica: 022-7213571 int. 10 – detta di seguito la Esperanza.
2. La presente garanzia attribuisce all'acquirente i diritti e le facoltà da esercitare nei confronti della Esperanza. La garanzia in oggetto deve essere letta con attenzione, in quanto nel caso delle pretese avanzate nei confronti della Esperanza verrà inteso che l'utente ha preso conoscenza delle condizioni della garanzia e le ha accettate.
3. La Esperanza garantisce che ogni prodotto, compreso l'equipaggiamento presente nella confezione, è libero da difetti di materiale e da difetti concernenti l'esecuzione, a condizione dell'utilizzo normale conforme alla destinazione.
4. Nel caso del verificarsi del danneggiamento nel corso del periodo di garanzia la Esperanza, a sua libera discrezione, procederà a riparare ovvero a sostituire il prodotto con il prodotto nuovo, utilizzando le parti nuove ovvero rinnovate in fabbrica. Nel caso dell'utilizzo delle parti rinnovate in fabbrica la Esperanza garantisce che essi possederanno le proprietà identiche ai nuovi prodotti.
5. Il prodotto difettoso dovrà essere restituito insieme con avviso di ricevimento, fattura commerciale o qualsiasi altra prova di acquisto al luogo di acquisto. Esso dovrebbe includere tutti gli accessori collegati in imballaggio originale. Esperanza ha diritto di rifiutare la garanzia se mancheranno gli accessori.
6. Esperanza è impegnata a rispondere al reclamo entro 14 giorni di calendario dalla notifica nel punto di vendita. Esperanza riparerà il prodotto difettoso nel più breve tempo possibile. Se sarà necessario importare dall'estero di tutte le parti necessarie per riparare questo periodo può essere prorogato.
7. Nel caso in cui si renda necessario sostituire il prodotto con il nuovo prodotto, la Esperanza si riserva il diritto a sostituirlo con il modello più moderno, dalle caratteristiche simili, se è stato introdotto in commercio ed ha sostituito il modello precedente del prodotto.
8. Nel caso della presentazione delle pretese viene inteso che l'acquirente ha espresso il consenso affinché la riparazione e la sostituzione (a seconda dell'accessibilità del prodotto), in funzione di quanto definito dagli addetti all'assistenza tecnica, costituisca il mezzo unico ed esclusivo per la rivendicazione dei diritti di garanzia nei confronti della Esperanza.

ESCLUSIONI:

La Garanzia non contempla:

1. I prodotti non fabbricati dalla Esperanza.
2. I prodotti che sono stati danneggiati ovvero possedevano i difetti in seguito a:
 - l'utilizzo nel modo diverso dalla loro destinazione normale,
 - la modifica o l'intervento nella struttura interna dell'impianto,
 - la loro riparazione nei punti di assistenza tecnica non autorizzati ovvero dall'assistenza tecnica diversa dall'assistenza tecnica della Esperanza,
 - la custodia, il trasporto o l'imballaggio non adeguati,
 - l'installazione non corretta dei prodotti o del software,
 - i danneggiamenti meccanici, fisici, chimici, ecc.
3. La Esperanza non risponde per i danni sorti, concernenti la perdita del business, dei dati, degli utili ovvero per i danni risultanti dall'utilizzo dei prodotti Esperanza in collaborazione con altri impianti.
4. I prodotti con i sigilli, adesivi rotti ed i prodotti in gran misura consumati.

Tutti i prodotti Esperanza sono soggetti alla garanzia del produttore della durata di 2 anni e posseggono i certificati di sicurezza indispensabili.



Simbolo della raccolta selettiva dell'attrezzatura usata nei Paesi Europei.

Il simbolo del cestino sulla confezione significa che il prodotto in questione non può essere buttato via insieme ai rifiuti domestici. L'eliminazione non corretta di questo tipo di rifiuti può avere impatto negativo sull'ambiente e sulla salute di altre persone. Il prodotto va consegnato in un apposito punto di raccolta dell'attrezzatura elettrica ed elettronica, al fine di procedere al suo riciclaggio. Per ottenere maggiori informazioni sui punti in cui può essere consegnata l'attrezzatura usata, si chiede di contattare il venditore, l'ufficio locale del comune, l'azienda di smaltimento rifiuti ovvero l'azienda dedicata all'eliminazione di rifiuti domestici.

GARANTÍA

1. La garantía es prestada por la empresa Esperanza sp.j. Poterek con domicilio en la dirección: ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Tel. servicio: 022-7213571 ext.10 – en adelante Esperanza.
2. La presente garantía le otorga al comprador los derechos y permisos ante Esperanza. La garantía debe leerse con atención, porque en caso de reclamaciones ante Esperanza se supone que el usuario conoció las condiciones de garantía y las aceptó.
3. Esperanza asegura que cada producto, junto con los accesorios incluidos en el embalaje, es libre de defectos de materiales y de los defectos relacionados con la realización a condición de su normal uso conforme con el destino.
4. En caso de que aparezcan daños en el periodo de garantía, Esperanza a base de su propia selección reparará o cambiará el producto con uno nuevo, con el uso de unas partes nuevas de fábrica o partes renovadas. En caso del uso de las partes renovadas en la fábrica, Esperanza garantiza que tendrán las mismas propiedades como los productos nuevos.
5. El producto defectuoso debe ser devuelto junto con el recibo, factura comercial o cualquier otra prueba de compra al lugar de compra. Debe incluir todos los accesorios conectados en su embalaje original. Esperanza tiene derecho a rechazar la garantía si se perderán todos los accesorios.
6. Esperanza se ha comprometido a responder a la queja dentro de los 14 días naturales siguientes a su notificación en el punto de venta. Esperanza se compromete a reparar el producto defectuoso en el menor tiempo posible. Si se necesita importar desde el extranjero de las piezas necesarias para reparar este plazo podrá ser prorrogado.
7. En caso cuando sea necesario cambiar de producto con uno nuevo, Esperanza se reserva el derecho de cambiar el producto con un modelo con rasgos parecidos de uso, cuando fuese introducido en la venta y haya sucedido el producto anterior.
8. En caso de reclamaciones se considera que el comprador aceptó que el cambio y la reparación (dependiendo de la disponibilidad de producto), dependiendo de lo que determine el servicio, será la única y exclusiva forma de reclamar los derechos de garantía antes Esperanza.

EXCLUSIONES:

La garantía no incluye:

1. Productos no fabricados por Esperanza
2. Productos que no fueron dañados o que tuvieron defectos a consecuencia de:
 - uso de forma diferente que un uso normal
 - modificación o intervención en la estructura interior del dispositivo
 - reparaciones en puntos no autorizados o bien en el punto que no sea de Esperanza
 - almacenamiento, transporte o embalaje no adecuado
 - no adecuada instalación de productos o de software
 - daños mecánicos, físicos, químicos, etc
3. Esperanza no se responsabiliza de los daños relacionados con la pérdida de comercio, datos, ganancias o pérdidas que resulten del uso de los productos de Esperanza en cooperación con otros dispositivos.
4. Productos con precintos o pegatinas rotos y productos gastados en alto grado.

Todos los productos de Esperanza tienen 2 años de garantía del fabricante y tienen las necesarias certificaciones de seguridad.

Símbolo de colección selectiva de equipo gastado en los países europeos.



El símbolo del cesto en el embalaje significa que este producto no debe tirarse junto con los desechos del hogar. La eliminación de este tipo de desechos de forma no apropiada podrá tener influencia negativa en el medio ambiente y en la salud de las demás personas. El producto debe entregarse a un punto especial de recogida de equipo eléctrico y electrónico con el fin de reciclarlo. Para más información sobre los puntos a los cuales debe entregarse el equipo gastado, por favor, contáctense con el vendedor, ayuntamiento local, instalación de recuperación de desechos que se ocupan del transporte de desechos del hogar.

GARANTIE

1. La garantie est accordée par la société en nom collectif Esperanza sp.j.Poterek, dont le siège social se trouve à : ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, tél. de service 022-7213571, numéro interne 10 – dénommée ci-après Esperanza.
2. En vertu de la présente garantie qu'il faut lire attentivement, le client acquiert les droits et les pouvoirs à l'égard d'Esperanza. En cas de plaintes à l'envers d'Esperanza l'utilisateur déclare avoir pris connaissance des conditions de garantie et les avoir acceptées.
3. Esperanza assure que tout produit, y compris son équipement dans l'emballage, est sans défaut au niveau du matériel et de la fabrication, à condition de son utilisation normale, conforme à la destination prévue.
4. En cas d'une panne produite pendant la période de garantie, Esperanza, à son choix, réparera le produit ou le remplacera par nouveau, avec des pièces nouvelles ou remises à neuf en fabrique. Esperanza garantit que les pièces remises à neuf en fabrique auront les mêmes caractéristiques que des produits flambant neufs.
5. Le produit défectueux doit être retourné avec le reçu, la facture commerciale ou tout autre preuve d'achat au lieu d'achat. Il devrait inclure tous les accessoires attachés dans emballage d'origine. Esperanza a le droit de rejeter la garantie si les accessoires ne seront pas atteints.
6. Esperanza s'est engagé à répondre à la plainte dans les 14 jours calendaires à compter de sa notification dans le point de vente. Esperanza réparera le produit défectueux dans les plus brefs délais. Si sera nécessaire d'importer de l'étranger de toutes les pièces nécessaires à la réparation de ce délai peut être prolongé.
7. Si le produit doit être remplacé par un produit nouveau, Esperanza se réserve le droit de choisir un modèle plus récent, ayant des caractéristiques utilitaires similaires, s'il est déjà commercialisé et a remplacé le modèle dernier.
8. En cas de plaintes, le client exprime son accord à ce que la réparation et le remplacement (étant donné la disponibilité du produit), vu l'opinion de l'atelier de service, soient le seul et l'exclusif moyen pour exercer ses droits de garantie à l'égard d'Esperanza.

EXEMPTIONS :

La garantie ne couvre pas :

1. Les produits autres que fabriqués par Esperanza
2. Les produits rendus endommagés ou défectueux à la suite de :
 - une exploitation autre que prévue dans sa destination normale
 - une modification ou intervention dans la structure interne du produit
 - un service après-vente dans des points de service non autorisés ou dans un point de service autre qu'Esperanza
 - un stockage, transport ou emballage inappropriés
 - une installation de produits ou de logiciel inappropriée
 - des endommagements mécaniques, physiques, chimiques etc.
3. Esperanza décline toute responsabilité quant aux dommages concernant la perte de commerce, de données, de bénéfices ou les dommages liés à l'exploitation de produits de Esperanza en coopération avec d'autres dispositifs.
4. Les produits avec des plombs, étiquettes enlevés ou des produits à usure excessive.

Tous les produits Esperanza sont couverts de 2 ans de garantie et ils ont tous les certificats indispensables.



Symbole de la collecte sélective de déchets d'équipements dans les pays européens.

Le symbole de poubelle barrée mis sur l'emballage signifie qu'il ne faut pas jeter ce produit avec les déchets ménagers. L'élimination inappropriée de ce type de déchets peut avoir une incidence négative sur l'environnement et la santé des gens. Pour le recycler, il faut transmettre ce produit à un point de récupération d'appareils électriques et électroniques. Pour en avoir plus d'informations, il faut contacter un vendeur, un office de ville local, un terrain de décharge ou une entreprise chargée du transport de déchets ménagers.